

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 91 — 3358 (91 — 1928)

18 JUILLET 1991. — Loi organique du contrôle des services de police et de renseignements. — Erratum

Moniteur belge du 26 juillet 1991, page 16593 :

Dans le texte français de l'article 50, 2e et 3e ligne, les mots « service de police » sont remplacés par les mots « service de renseignements ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 91 — 3358 (91 — 1928)

18 JULI 1991. — Wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten. — Erratum
Belgisch Staatsblad van 26 juli 1991, pagina 16593 :

In de Franse tekst van het artikel 50, 2e en 3e lijn, worden de woorden « service de police » door de woorden « service de renseignements » vervangen.

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES, MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE, MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE, MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

F. 91 — 3359

10 OCTOBRE 1991. — Accord de coopération conclu entre l'Etat, la Communauté française, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale, pour la gestion commune de certains éléments du patrimoine de l'Institut économique et social des classes moyennes

Vu les articles 59bis et 107quater de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 4, 4^o et 5^o, l'article 6, § 1er, I, et l'article 92bis, § 1er;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 75, § 2;

Vu la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, notamment l'article 24;

Considérant que dans la procédure de transfert des biens, droits et obligations de l'Institut économique et social des classes moyennes, il convient de régler par un accord de coopération la manière dont les bâtiments et les œuvres d'art qui y sont intégrées seront gérés en indivision par les parties contractantes;

Considérant que des garanties doivent être apportées aux parties contractantes quant à la disposition des ouvrages de la bibliothèque dudit Institut, transférés au Conseil supérieur des classes moyennes, à la Communauté française et à la Communauté flamande;

L'Etat, représenté par le Ministre des Classes moyennes, le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics;

La Communauté flamande, représentée par son Exécutif, en la personne du Président;

La Communauté française, représentée par son Exécutif, en la personne du Ministre-Président;

La Région flamande, représentée par son Exécutif, en la personne du Président et du Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie;

La Région wallonne, représentée par son Exécutif, en la personne du Ministre-Président;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Exécutif, en la personne du Président et du Ministre de l'Economie,

Ont convenu ce qui suit :

Article 1er. Pour l'application du présent accord, il y a lieu d'entendre par :

- Institut : l'Institut économique et social des classes moyennes;
- Conseil supérieur : le Conseil supérieur des classes moyennes.
- Régie : la Régie des bâtiments.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND, MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST, MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

N. 91 — 3359

10 OKTOBER 1991. — Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het gemeenschappelijk beheer van sommige elementen van het vermogen van het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand

Gelet op artikel 59bis en artikel 107quater van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 4, 4^o en 5^o, artikel 6, § 1, I et artikel 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 75, § 2;

Gelet op de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, inzonderheid op artikel 24;

Overwegende dat volgens de procedure tot overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand, bij samenwerkingsakkoord de wijze moet worden bepaald waarop de gebouwen en kunstwerken die deel ervan uitmaken, in medeëigendom zullen worden beheerd door de verschillende partijen bij dit akkoord;

Overwegende dat de verschillende partijen waarborgen moeten krijgen betreffende de toegankelijkheid van de werken uit de bibliotheek van dit Instituut, overgedragen naar de Hoge Raad voor de middenstand, naar de Vlaamse Gemeenschap en naar de Franse Gemeenschap;

De Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Middenstand, de Staatssecretaris voor Middenstand en de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, in de persoon van de Voorzitter;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, in de persoon van de Minister-Voorzitter;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Voorzitter en de Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Minister-Voorzitter;

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Voorzitter en de Minister van Economie,

Kwamen overeen wat volgt :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit akkoord, moet worden verstaan onder :

- Instituut : het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand;
- Hoge Raad : de Hoge Raad voor de middenstand;
- Regie : de Regie der gebouwen.